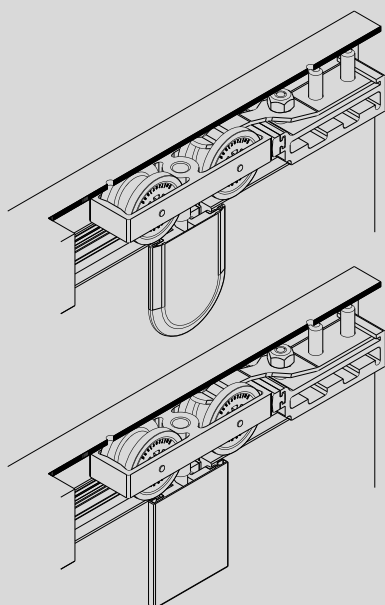


HAWA-Junior 160/GP



Planungs- und Montageanleitung

Beschlag mit Punktbefestigung.
Ganzglasschiebetüren bis 160 kg.

Planification et instructions de montage

Ferrure avec dispositif de fixation par points.
Portes coulissantes tout-verre jusqu'à 160 kg.

Planning and installation instructions

Hardware system with patch suspension.
All-glass sliding doors up to 160 kg (352 lbs.).

Patente
Brevents
Patents

25724 -

1 DE Produktinformation / FR Informations sur le produit / EN Product information

Deutsch

Bestimmungsgemässe Verwendung

Schiebetürbeschlag für Ganzglasschiebetüren mit Tragprofil-Aufhängung.

Bestimmungsgemässer Verwendungsort

Trockene Innenbereiche und Innenbereiche in dem Kondensation auftreten kann: Z. B. in der Küche oder Badzimmer, jedoch ohne nennenswerte Chloridbelastung.

Technische Daten

Max. Türgewicht 160 kg

Glasdicke Schiebetüren ESG 8/10/12/12,7 mm, Dickentoleranz $\pm 0,3$ mm

Glasdicke Schiebetüren VSG
 2x4 $\pm 0,2$ mm ESG $\rightarrow$ Foliendicke 0,38 / 0,76 / 1,52 mm
 2x5 $\pm 0,2$ mm ESG $\rightarrow$ Foliendicke 0,38 / 0,76 / 1,52 mm
 2x6 $\pm 0,2$ mm ESG $\rightarrow$ Foliendicke 0,38 / 0,76 mm

Glasdicke Festverglasung ESG/VSG 8–12 mm (mit Silikon bis 13 mm)

Es kann sowohl Einscheibensicherheitsglas (ESG) als auch Verbundsicherheitsglas (VSG) aus ESG verwendet werden.

Alle Glaskanten gesäumt, im Glasausschnitt 1 mm x 45°.

VSG mit maximal 2 mm Versatz im Glasausschnitt zulässig.

ESG Einscheibensicherheitsglas gemäss DIN EN 12150-1

VSG Verbundsicherheitsglas gemäss DIN EN 14449

Zertifikate sind unter www.hawa.ch abrufbar.

Artikelnummer

Artikel werden mit einer 5-stelligen Nummer bezeichnet.

Allgemeine Hinweise

Das Dokument «Sicherheitshinweise» (22991) ist integraler Bestandteil dieser Planungs- und Montageanleitung.

Bei angetriebenen Produkten ist die Betriebsanleitung, Planungs- und Montageanleitung, sowie das Dokument «Sicherheitshinweise» (22991) dem Endnutzer zu übergeben.

Es gelten metrische Abmessungen – Zollangaben sind nur zur Information.

Anleitungen aufbewahren, Ersatz unter www.hawa.com.

Risiko- und Restrisiko

Vom Beschlag geht kein Risiko- oder Restrisiko aus.

Entsorgung

Die Werkstoffe, Zubehör und Verpackung sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Francais

Utilisation conforme aux dispositions

Ferrure pour portes coulissantes totalement en verre avec suspension à profils porteurs.

Lieu d'utilisation conforme aux dispositions

Espaces intérieurs secs et espaces intérieurs pouvant être exposés à la condensation: par exemple, dans une cuisine ou une salle de bain, mais sans présence notable de chlorures.

Données techniques

Poids de porte maximal 160 kg

Epaisseur de verre porte coulissante ESG 8/10/12/12,7 mm, tolérance sur l'épaisseur $\pm 0,3$ mm

Epaisseur de verre porte coulissante VSG
 2x4 $\pm 0,2$ mm ESG $\rightarrow$ épaisseur de film 0,38 / 0,76 / 1,52 mm
 2x5 $\pm 0,2$ mm ESG $\rightarrow$ épaisseur de film 0,38 / 0,76 / 1,52 mm
 2x6 $\pm 0,2$ mm ESG $\rightarrow$ épaisseur de film 0,38 / 0,76 mm

Epaisseur de verre glace fixe: ESG/VSG 8–12 mm (jusqu'à 13 mm avec silicone)

Il est possible d'utiliser aussi bien du verre de sécurité trempé (ESG) que du verre de sécurité feuilleté (VSG) en ESG.

Ensemble des chants de verre bordés, 1 mm x 45° dans la découpe de verre.

VSG avec un décalage de 2 mm maximum autorisé dans la découpe de verre.

ESG Verre de sécurité trempé conforme DIN EN 12150-1

VSG Verre de sécurité feuilleté conforme DIN EN 14449

Certificats consultables sur le site Internet www.hawa.ch.

Numéros d'articles

Les articles sont désignés par un numéro à 5 chiffres.

Indications d'ordre général

Le document «Informations sur la sécurité» (22991) fait partie intégrante de ces instructions de planification et de montage.

En cas de produits livrés avec entraînement, le mode d'emploi et le document «Informations sur la sécurité» (22991) doivent être remis à l'utilisateur final.

Les dimensions applicables sont métriques - les dimensions en pouces ne sont fournies qu'à titre informatif.

Conserver ces instructions ; en cas de perte, il est possible d'en obtenir un nouvel exemplaire sur le site Internet www.hawa.ch

Risques et risques résiduels

Cette ferrure n'occasionne aucun risque, ni aucun risque résiduel.

Elimination

Les matériaux, les accessoires et les emballages doivent être soumis à un recyclage conforme aux impératifs écologiques.

English

Intended use

Sliding door fitting for all-glass sliding doors with top fixed suspension.

Intended place of use

Dry internal areas and internal areas where condensation can occur: for instance in kitchens or bathrooms, but without any significant occurrence of chloride.

Technical data

Max. door weight	160 kg (352 lbs.)
Glass thickness sliding door ESG	8/10/12/12,7 mm ($\frac{5}{16}$ "/ $\frac{13}{32}$ "/ $\frac{15}{32}$ "/ $\frac{1}{2}$ "), thickness tolerance $\pm 0,3$ mm
Glass thickness sliding door VSG	2x4 $\pm 0,2$ mm ESG $\rightarrow$ film thickness 0,38 / 0,76 / 1,52 mm 2x5 $\pm 0,2$ mm ESG $\rightarrow$ film thickness 0,38 / 0,76 / 1,52 mm 2x6 $\pm 0,2$ mm ESG $\rightarrow$ film thickness 0,38 / 0,76 mm

Glass thickness fixed glass: ESG/VSG 8–12 mm ($\frac{5}{16}$ " - $\frac{15}{32}$ "), with silicone up to 13 mm ($\frac{17}{32}$ ")

Both fully tempered monolithic safety glass and fully tempered laminated safety glass can be used.

All glass edges are seamed; 1 mm ($\frac{1}{16}$ ") x 45° in the glass cutout.

Fully tempered laminated glass permissible with max. offset of 2 mm ($\frac{3}{32}$ ") in the glass cutout.

ESG	Fully tempered monolithic safety glass with a minimum surface compression of 15,000 psi (DIN EN 12150-1)
VSG	Fully tempered laminated safety glass according to DIN EN 14449

Certificates are available for downloading at www.hawa.ch.

Article number

Articles are identified by a 5-digit number.

General notes

The document «Safety Notes» (22991) is an integral part of these planning and assembly instructions.

The operating instructions, the planning and assembly instructions and the document «Safety Notes» (22991) must be handed over to the end user of powered systems.

Metric measurements apply - those in inches are for information only.

Retain the instructions. Replacements available from www.hawa.ch.

Risk and residual risk

The hardware does not pose a risk or residual risk.

Disposal

Materials, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.

2 Abkürzungen, Symbole / Abréviations, symboles / Abbreviations, symbols

ESG	DE Einscheibensicherheitsglas / FR Verre de sécurité trempé / EN Fully tempered monolithic glass
GH	DE Glashöhe / FR Hauteur de glace / EN Glass height
VSG	DE Verbundsicherheitsglas / FR Verre de sécurité feuilleté / EN Fully tempered laminated glass
	DE Draufsicht / FR Vue de dessus / EN Top view
	DE Seitenansicht / FR Vue de côté / EN Side view
	DE Vorderansicht / FR Vue de face / EN Front view
	DE Werkzeugnummer, Werkzeugart / FR Numéro d'outil, type d'outil / EN Tool number, tool type
	DE Farblos eloxiert / FR Anodisé couleur argent / EN Plain anodized
	DE Uneloxiert / FR Non anodisé / EN Non-anodized
	DE Hawa Teile / FR Éléments Hawa / EN Hawa components
	DE Praxisbezogene Informationen und Tipps / FR Informations et astuces pratiques / EN Practical information and tips

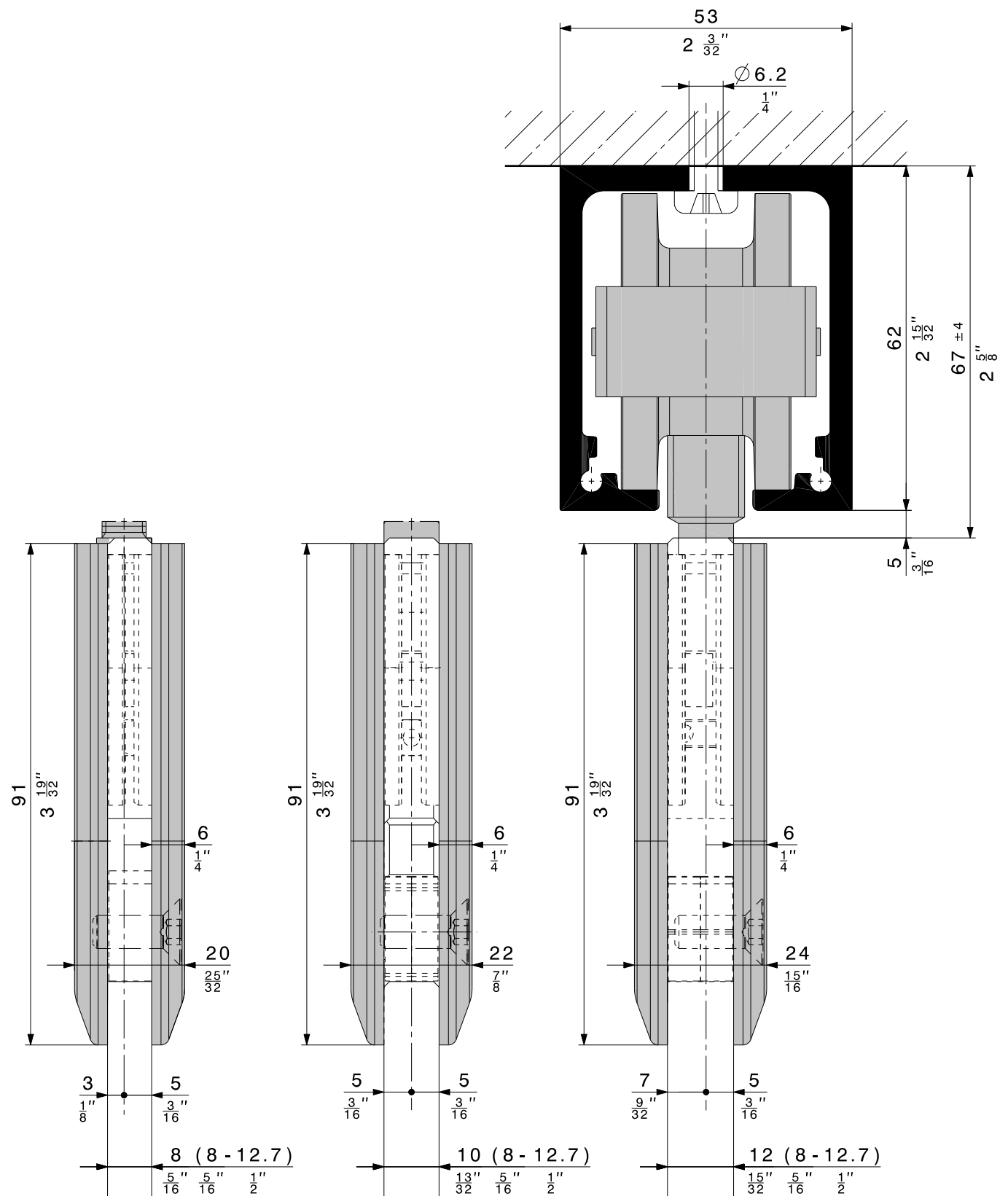
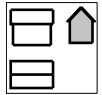
3 Planung / Planification / Planning

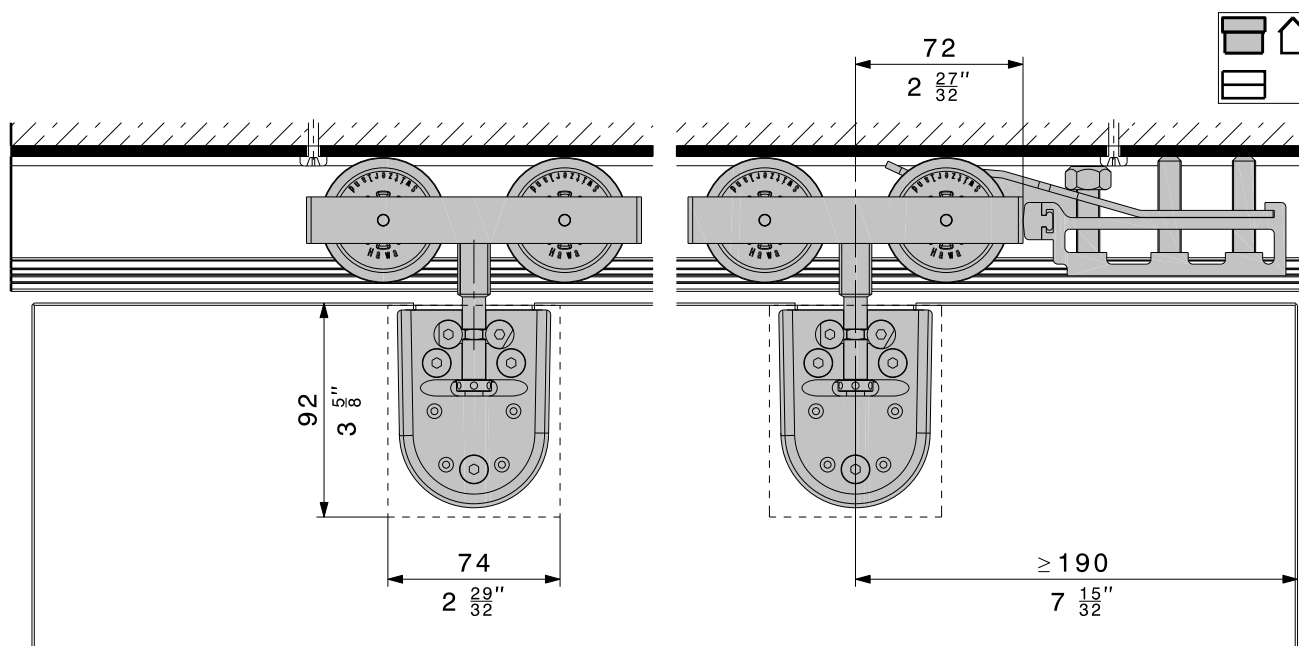
3.1

DE Planung

FR Planification

EN Planning





3.2

DE Planung: Bodenführungen

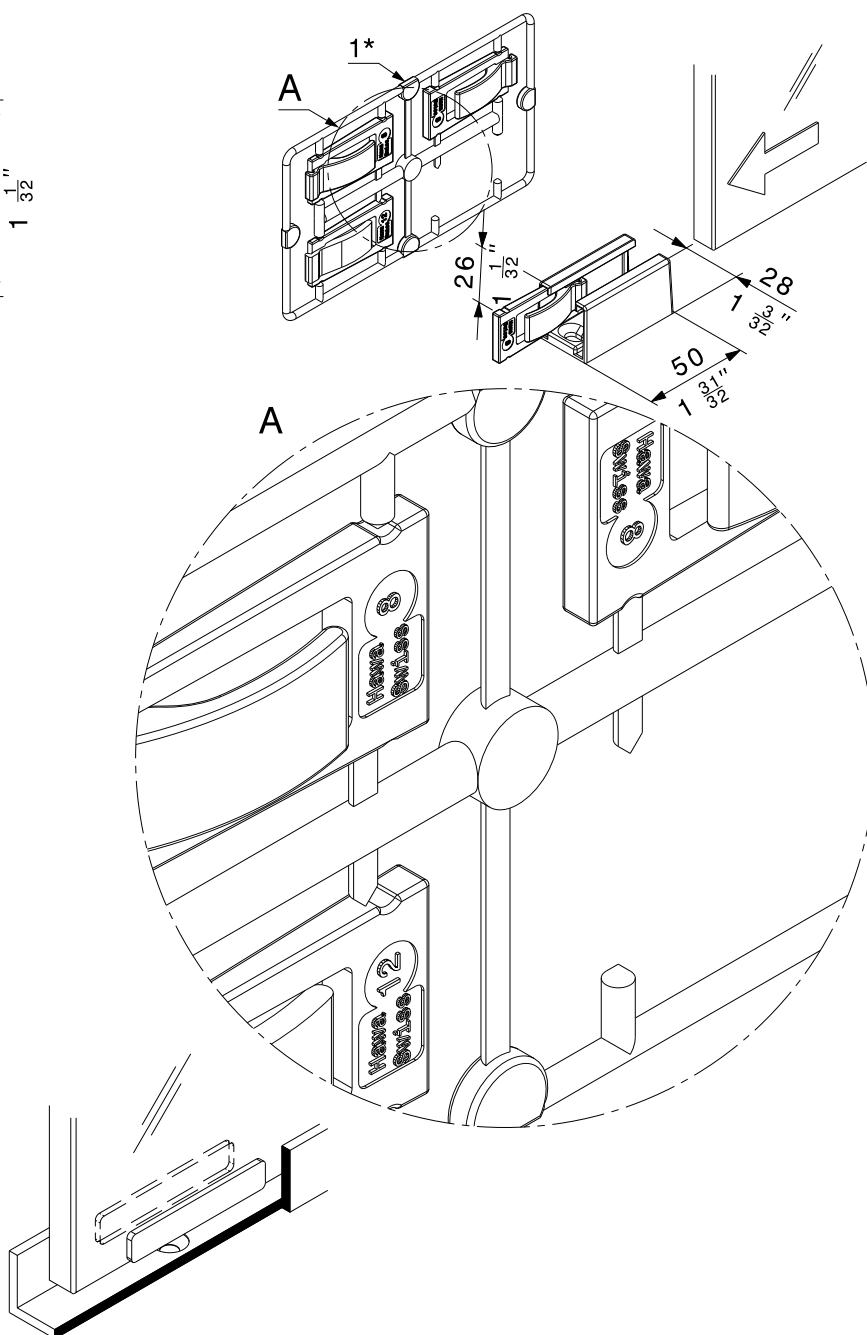
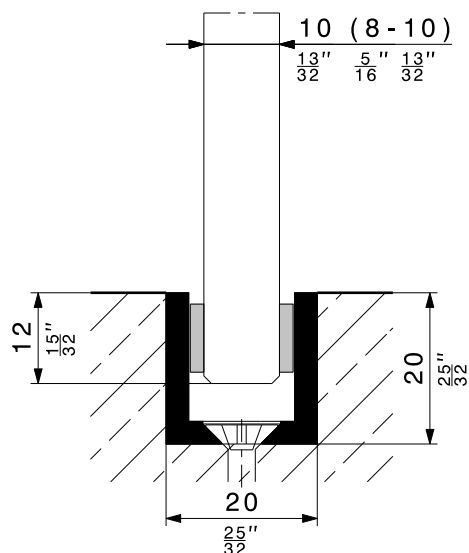
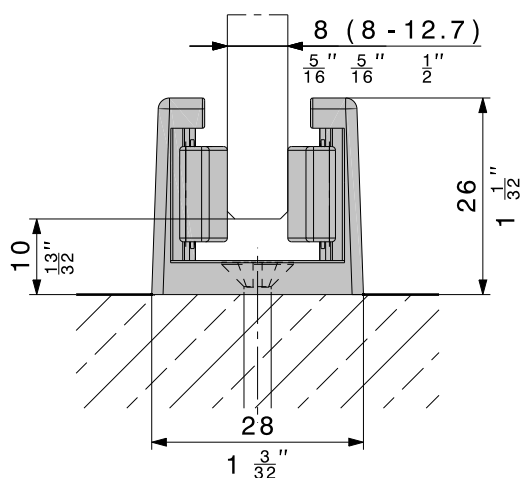
FR Planification : Guides inférieurs

EN Planning: Floor guides

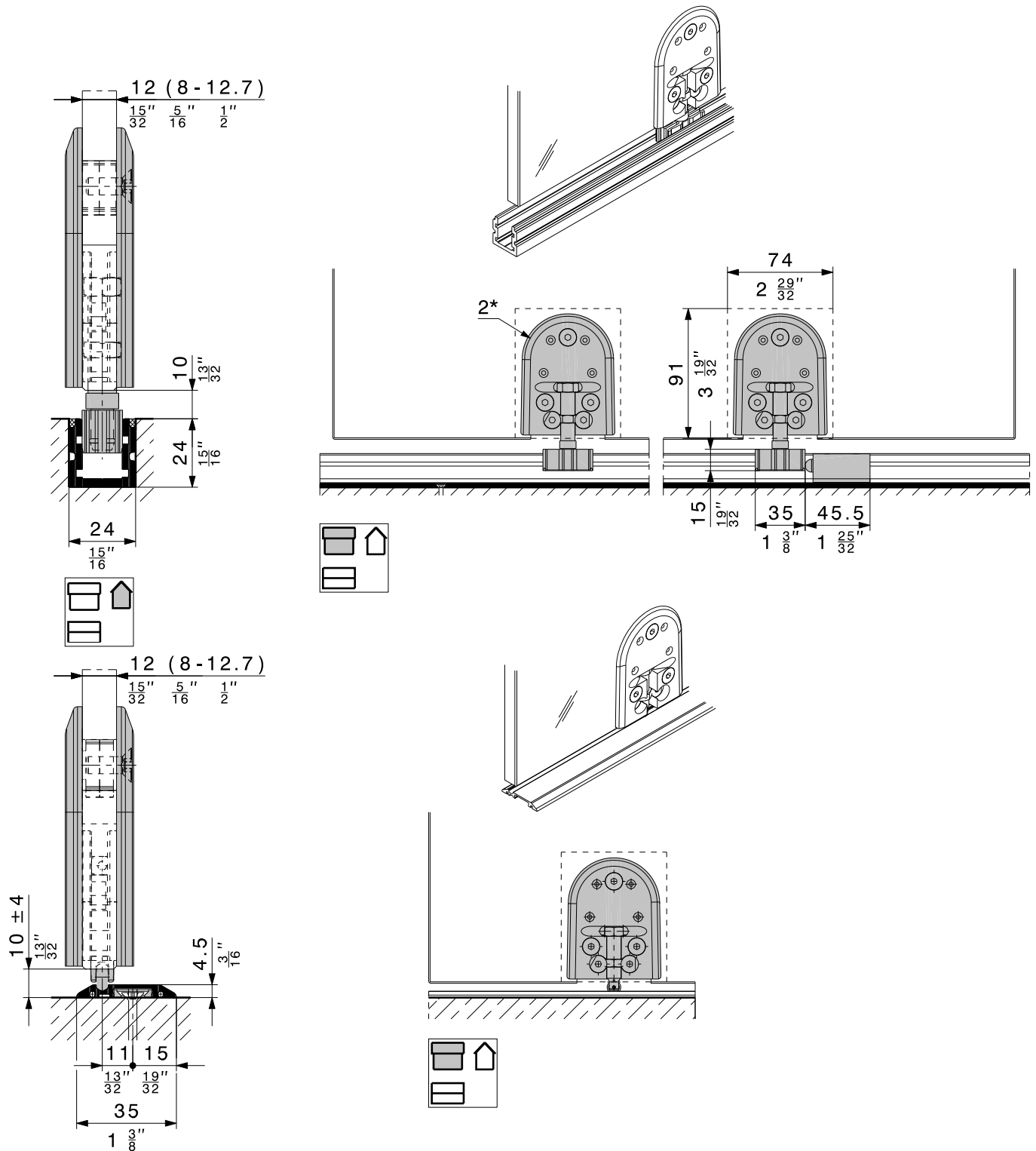


1*

DE Glasdicke / FR Epaisseur de verre / EN Glass thickness

8+8 → $\geq 8 \text{ mm}$ ($\frac{5}{16}$)8+12 → $\geq 10 \text{ mm}$ ($\frac{13}{32}$)12+12 → $\geq 12 \text{ mm}$ ($\frac{15}{32}$)
≤ 12,7 mm ($\frac{1}{2}$)

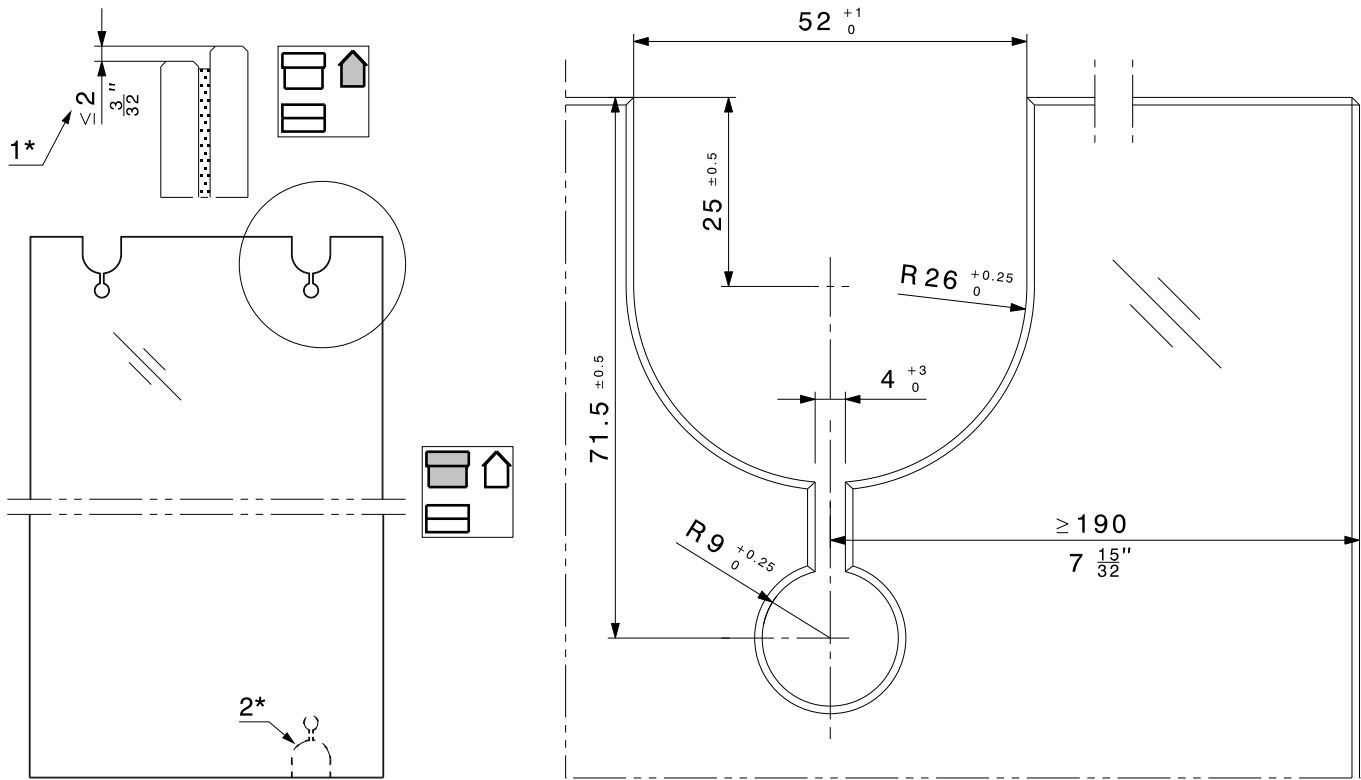
- 2*** **DE** Empfehlung: ab 1200 mm Türbreite - Führungsschiene / 2 Führungen. / **FR** A partir d'une largeur de porte de 1200 mm, il est recommandé de prévoir le rail de guidage / 2 unités de guide. / **EN** As from a panel width of 1200 mm (3'11 $\frac{1}{2}$ ") it is recommended to use the bottom guide channel / 2 guide units.



3.3

DE	Planung: Glasausschnitt
FR	Planification : Découpe de verre
EN	Planning: Glass cutout

 **DE** Alle Glaskanten gesäumt, im Glasausschnitt max. 1 mm. / **FR** Ensemble des chants de verre bordés, 1 mm max. dans la découpe de verre. / **EN** All glass edges are seamed; maximum 1 mm ($\frac{1}{16}$) in the glass cutout.



- 1*** **DE** VSG: max. Versatz von 2 mm / **FR** VSG: décalage de 2 mm maximum / **EN** VSG: max. offset 2 mm ($\frac{3}{16}$)
- 2*** **DE** siehe Seite 8 / **FR** voir page 8 / **EN** see page 8

ESG	
DE Glasdicke FR Epaisseur de verre EN Glass thickness	DE Dickentoleranz FR Tolérance sur l'épaisseur EN Thickness tolerance
8/10/12/12,7 mm ($\frac{5}{16}$ / $\frac{13}{32}$ / $\frac{15}{32}$ / $\frac{1}{2}$)	± 0,3 mm

VSG aus ESG	
DE Glasdicke FR Epaisseur de verre EN Glass thickness	DE Foliendicke FR Épaisseur de film EN Film thickness
2x4 ± 0,2 mm	0,38 / 0,76 / 1,52 mm
2x5 ± 0,2 mm	0,38 / 0,76 / 1,52 mm
2x6 ± 0,2 mm	0,38 / 0,76 mm

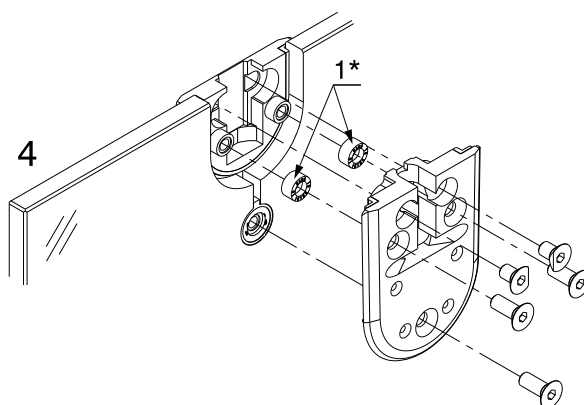
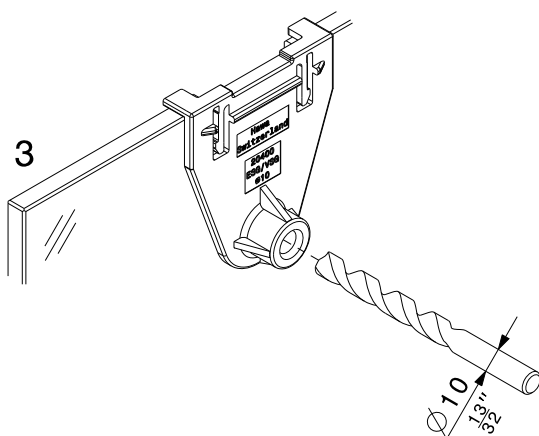
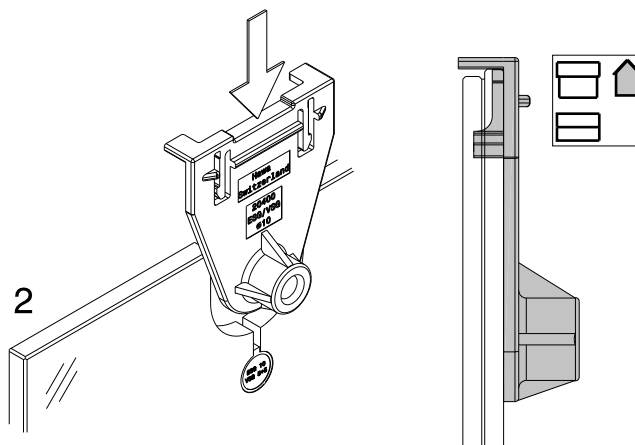
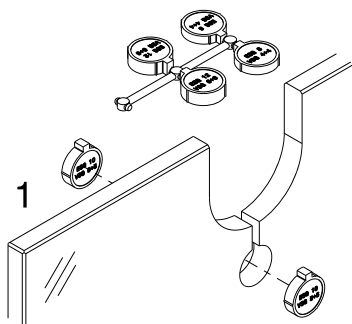
4 Vormontage / Prémontage / Pre-assembly

4.1

DE Vormontage: Vormontage Glastüre

FR Prémontage : Prémontage porte en verre

EN Pre-assembly: Pre-assembly of glass door



1*

DE Glasdicke
FR Epaisseur de verre
EN Glass thickness

— → $\geq 8 \text{ mm}$ ($\frac{5}{16}$)

 → $\geq 10 \text{ mm}$ ($\frac{13}{32}$)

 → $\geq 12 \text{ mm}$ ($\frac{15}{32}$)
→ $\leq 12,7 \text{ mm}$ ($\frac{1}{2}$)

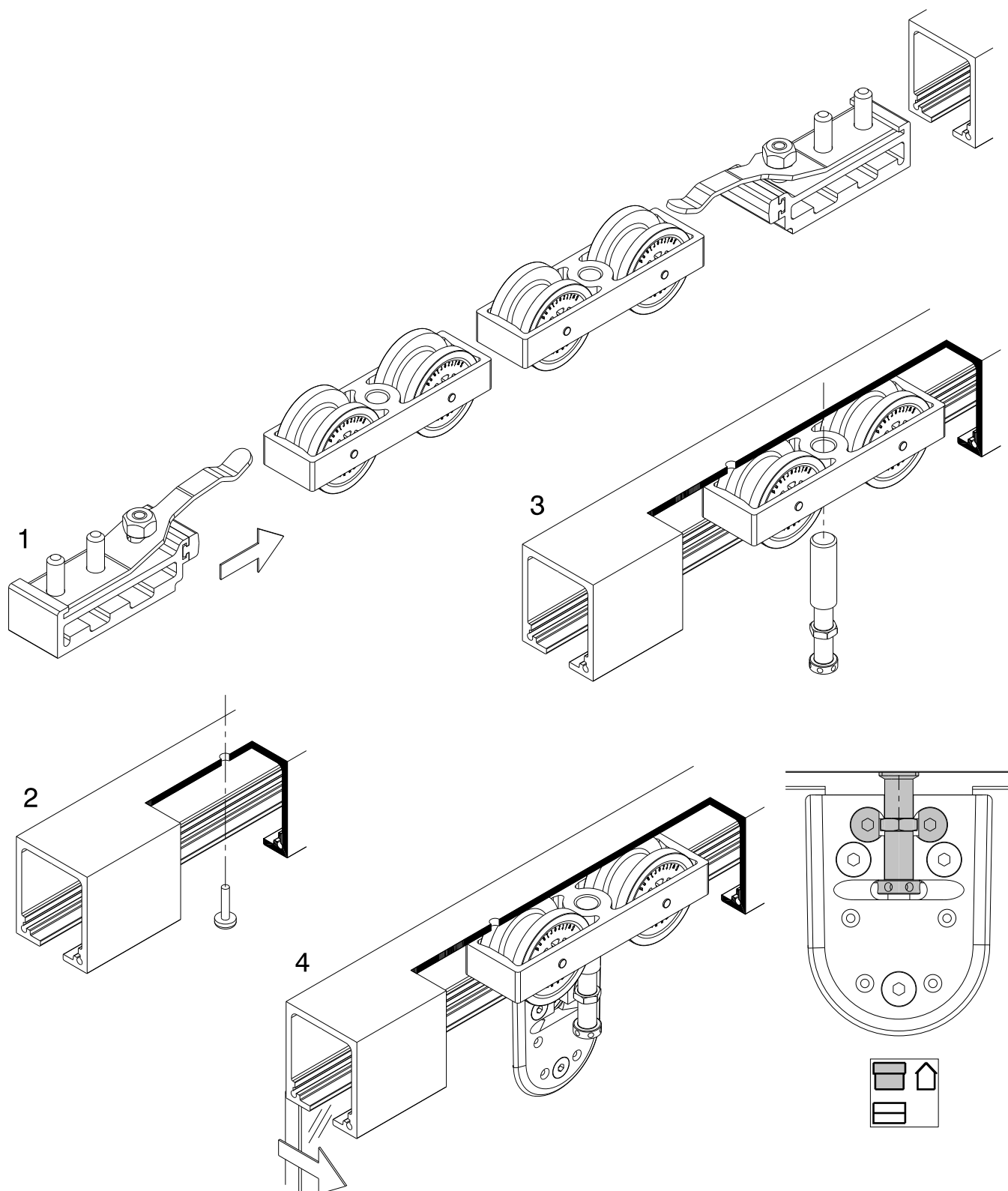
5 Montage / Montage / Assembly

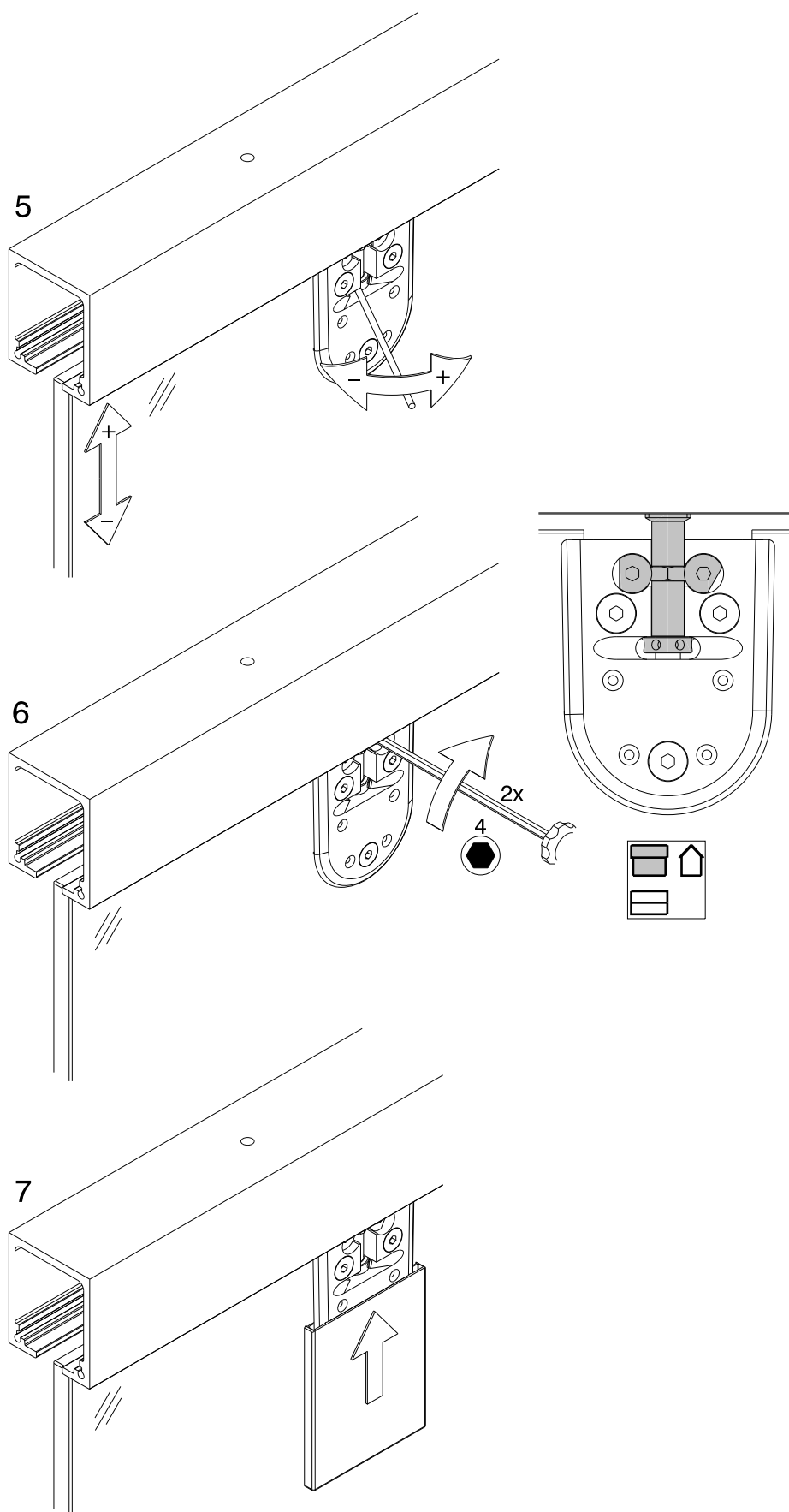
5.1

DE Montage: Montage der Schiebetüre

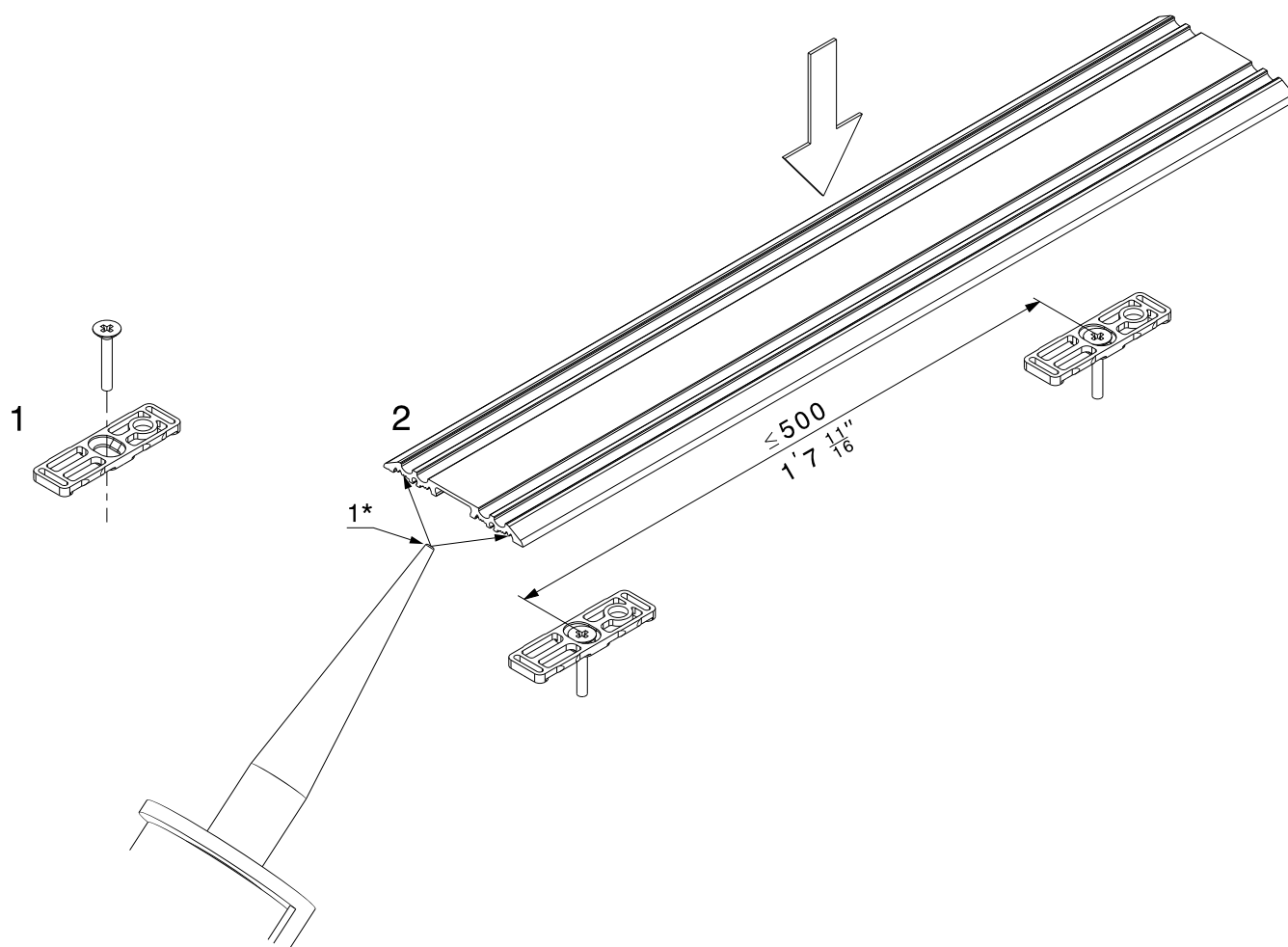
FR Montage : Montage de la porte coulissante

EN Assembly: Mounting of sliding door



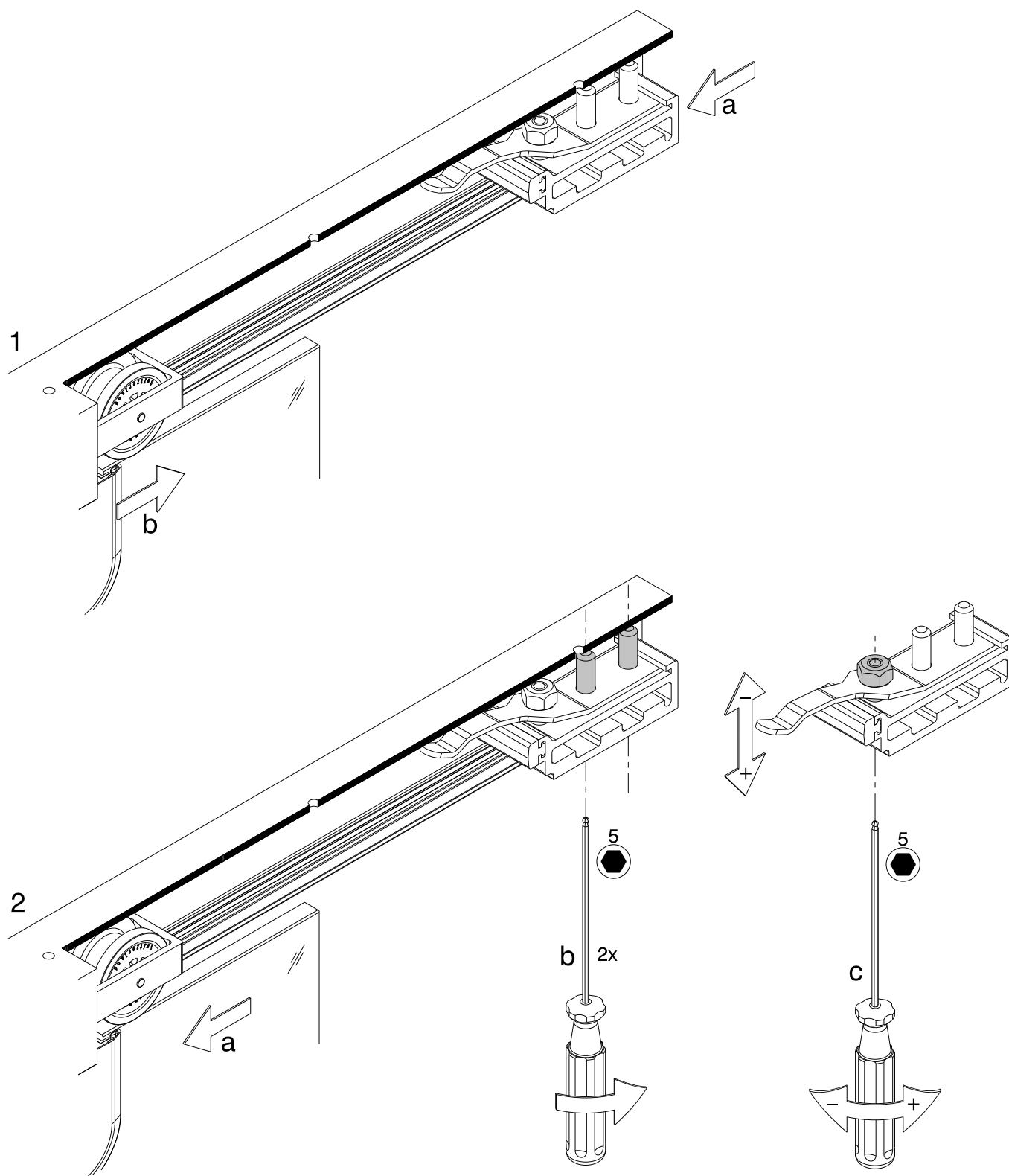


5.2

DE **Montage: Bodenführung**FR **Montage : Guidage au sol**EN **Assembly: Bottom guide**

1* DE Optional mit Sillikon befestigen / FR En option, fixer avec du silicone / EN Optionally secure with silicone

5.3

DE Montage: Fixierung und Haltekrafteinstellung**FR Montage : Fixation et réglage de la force de maintien****EN Assembly: Fixing and retention force adjustment**

6 Optionales / En option / Optional

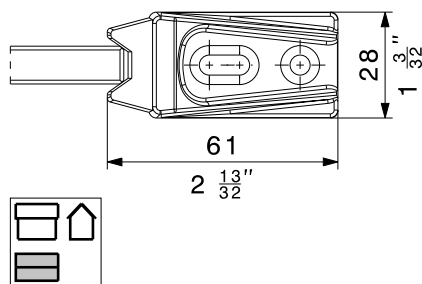
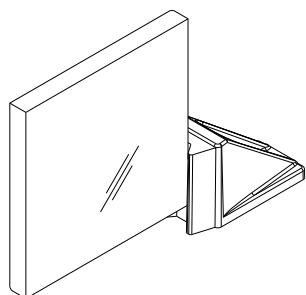
6.1

DE Optionales: Bodentürstopper und Dichtungsprofil

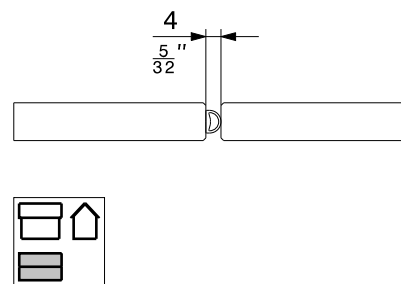
FR En option : Butée au sol et profil d'étanchéité

EN Optional: Bottom door stopper and sealing profile

DE Bodentürstopper
FR Butée au sol
EN Bottom door stopper



DE Dichtungsprofil
FR Profil d'étanchéité
EN Sealing profile



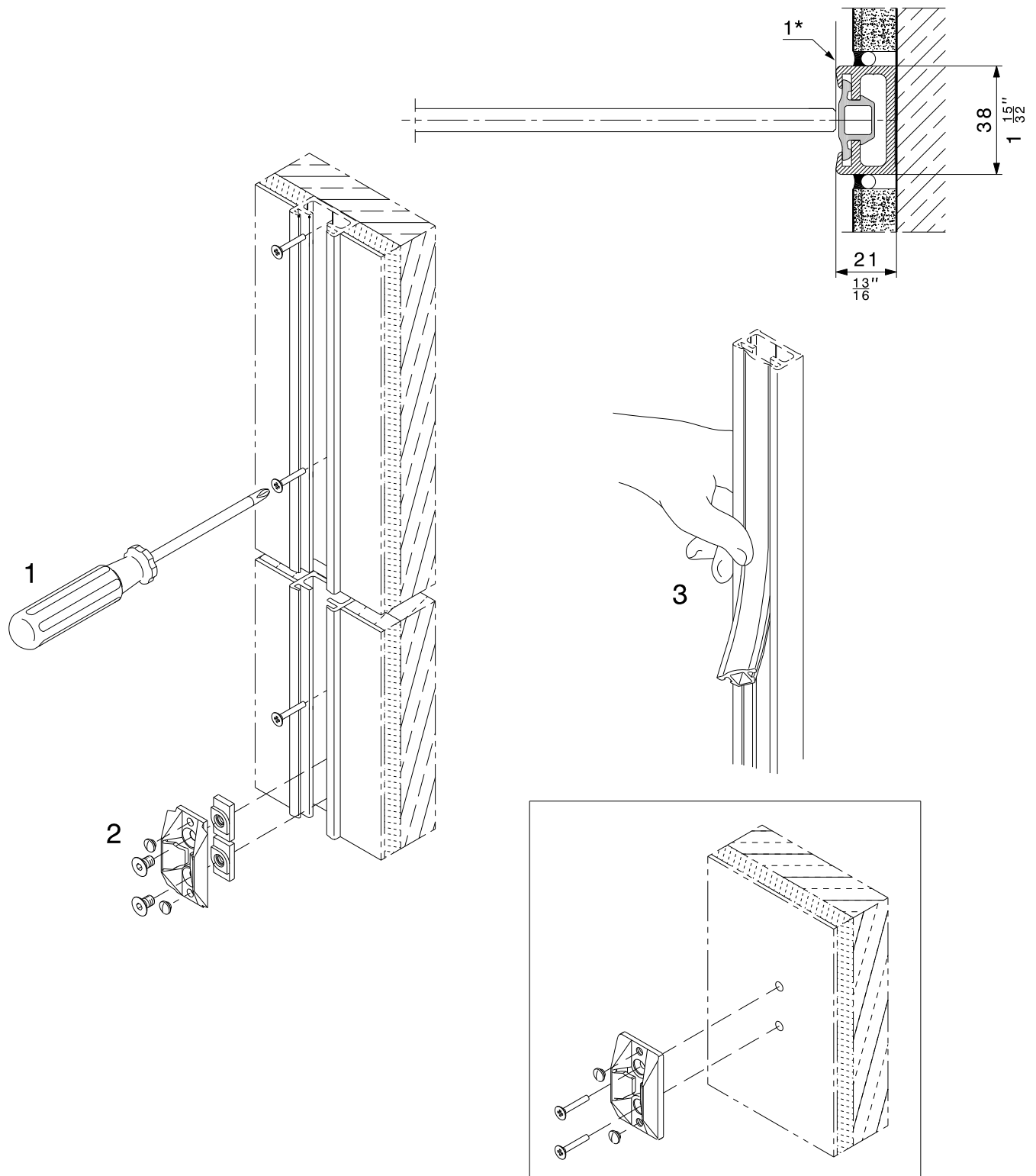
6.2

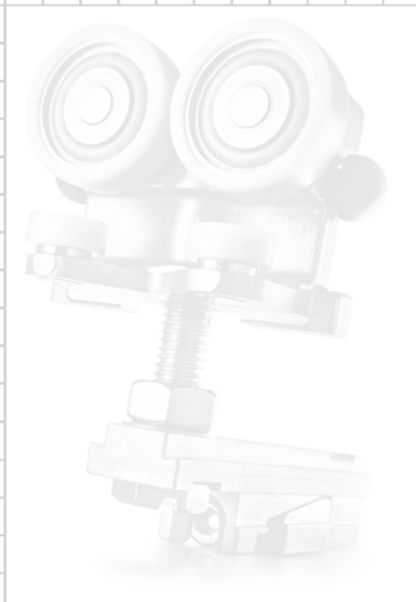
DE Optionales: Wandanschluss

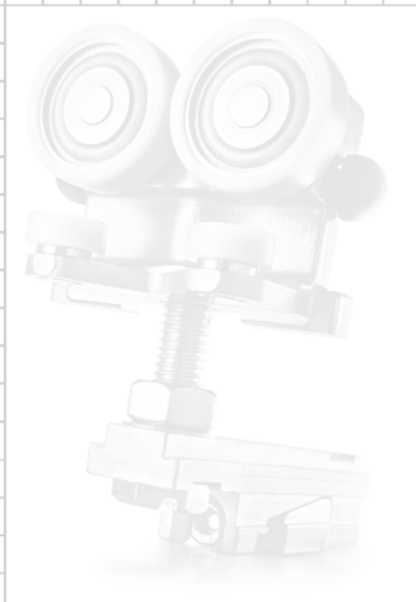
FR En option : Raccordement mural

EN Optional: Wall attachment

1* DE Glaskante / FR Chant de verre / EN Glass edge







DE

Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt und ausschliesslich für interne Zwecke bestimmt. Überlassung dieses Dokumentes an Dritte, Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form - auch auszugsweise - sowie Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Genehmigung von Hawa Sliding Solutions AG, ausser für interne Zwecke, nicht gestattet.

FR

Ce document est protégé par la loi sur les droits d'auteur et destiné exclusivement à un usage interne. Toute transmission de ce document à un tiers, toute reproduction, quels qu'en soient le type et la forme - même par extraits - et toute exploitation et/ou communication de son contenu, sont formellement interdits sans accord préalable écrit de la part de la société Hawa Sliding Solutions AG, excepté pour un usage interne.

EN

This document is protected by copyright and intended exclusively for internal use. It is prohibited to make this document available to third parties, to reproduce it by any method or in any form - including extracts - and/or to utilise or communicate the content for any purpose other than internal use without the written consent of Hawa Sliding Solutions AG.

Hawa Sliding Solutions AG
8932 Mettmenstetten
Switzerland
Tel. +41 44 787 17 17
Fax +41 44 787 17 18
www.hawa.com

